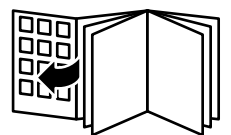


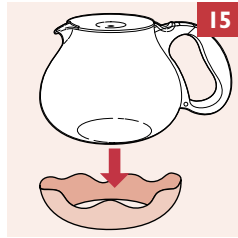
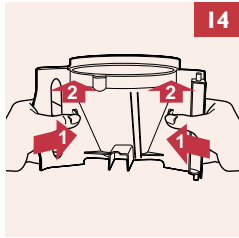
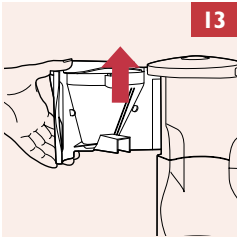
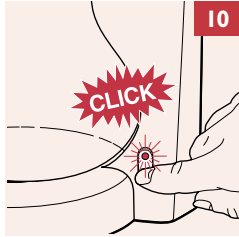
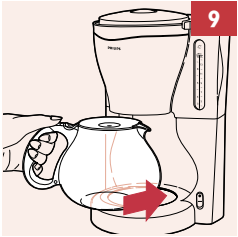
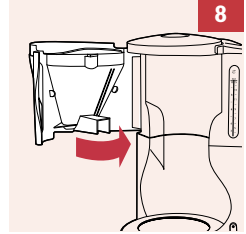
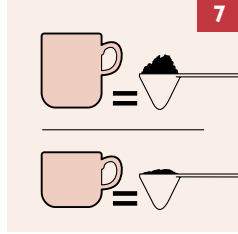
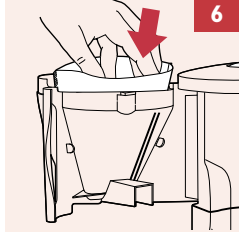
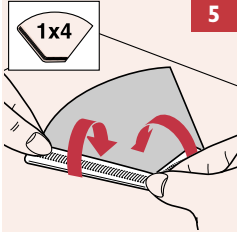
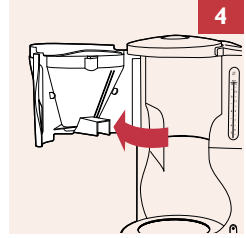
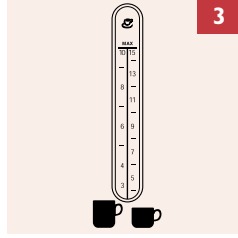
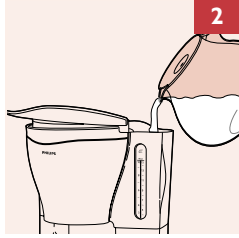
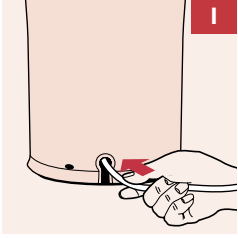
Cucina

HD7502, HD7500



PHILIPS





ENGLISH 6

POLISH 9

ROMÂNĂ 12

РУССКИЙ 15

ČESKY 18

MAGYAR 21

SLOVENSKY 24

УКРАЇНСЬКИЙ 27

HRVATSKI 30

EESTI 33

LATVISKI 36

LIETUVIŠKAI 39

SLOVENŠČINA 42

БЪЛГАРСКИ 45

SRPSKI 48

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the coffee maker if the mains plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not place the coffee maker on a hot surface and prevent the mains cord from coming into contact with hot surfaces.
- Never immerse the coffee maker in water or in any other liquid.
- Unplug the appliance:
 - if problems occur during brewing;
 - before cleaning the coffee maker.
- Keep the coffee maker out of the reach of children and do not let them play with the appliance. Prevent children from pulling at the mains cord. Do not let the mains cord hang over the edge of the worktop.

Before first use

- 1** Let the appliance run once without filling the filter with ground coffee (see chapter 'Using the appliance').
 - 2** Clean the detachable parts (see chapter 'Cleaning').
- You can store excess cord by pushing it into the opening at the back of the coffee maker (fig. 1).

Using the appliance**Brewing coffee**

- 1** Fill the water reservoir with fresh, cold water (fig. 2).
 - The graduations on the left are for large cups (120 ml) (fig. 3).
 - The graduations on the right are for small cups (80 ml).
- 2** Open the filter holder (fig. 4).
- 3** Take a paper filter (type 1x4 or no. 4) and fold the sealed edges to prevent tearing and folding (fig. 5).
- 4** Put the filter in the filter holder (fig. 6).
 - ▶ *Some versions come with a permanent filter. In this case you do not need to use paper filters.*
- 5** Put ground coffee (filter-fine grind) in the filter (fig. 7).
 - For large cups: use one heaped measuring spoon of ground coffee for each cup.
 - For small cups: use one level measuring spoon of ground coffee for each cup.
- 6** Close the filter holder (fig. 8).
- 7** Place the jug on the hotplate (fig. 9).
- 8** Switch the appliance on by pressing the on/off button (fig. 10).
- 9** When all the water has passed through the filter, you can take the jug out off the appliance (fig. 11).

- 10** After having poured coffee, put the jug with the remaining coffee back on the hotplate to keep it hot and to preserve its flavour.

Making another jug of fresh coffee right away

If you want to make another jug of fresh coffee right away, switch the appliance off and let it cool down for three minutes. Fill the water tank again and put a new amount of ground coffee in a new paper filter (or in the permanent filter after emptying and cleaning it). Now you can make fresh coffee again.

Heating up coffee in a microwave

If you want to heat up coffee, you can place the jug in the microwave, even with the buffer ring (type HD7502 only) attached.

Features

D Drip stop

The drip stop system prevents coffee from dripping through the filter onto the hotplate when you take the jug out off the appliance during or after brewing.

D Protective buffer ring (type HD7502 only) (fig. 12).

The jug has been provided with a detachable buffer ring, which helps prevent the jug from breaking.

Cleaning

Always unplug the appliance before you start cleaning it.

Never immerse the appliance in water.

- 1** Clean the outside of the coffee maker with a moist cloth.
- 2** Detach the filter holder (fig. 13).
There is no need to remove the spring.
- 3** Detach the front of the filter holder (fig. 14).
- 4** Detach the buffer ring (type HD7502 only) (fig. 15).
- 5** Clean these parts in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher.

Descaling

Regular descaling will prolong the life of your appliance and will guarantee optimal brewing results for a long time.

In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale your coffee maker:

- 2 or 3 times a year if you are using soft water (up to 18 °DH);
- 4 or 5 times a year if you are using hard water (over 18 °DH).

Turn to your local water board for information about the hardness of the water in your area.

- 1** Fill the water tank with white vinegar. Do not put a filter or ground coffee in the filter holder.
- 2** Let the appliance complete two brewing cycles.
- 3** Let the appliance complete two more brewing cycles with fresh, cold water to remove any vinegar and scale residues.
- 4** Clean the jug and the filter holder (see chapter 'Cleaning').

Accessories

You can order a glass jug from your local Philips dealer or a Philips service centre.

- Jug type HD7954/88 for coffee maker type HD7502/88 or HD7500/88 (white/cornhusk yellow).
- Jug type HD7957 for coffee maker type HD7502/31 (lilac).

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Ważne

Przed skorzystaniem z urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję i zachowaj ją do późniejszej konsultacji.

- ▶ Przed podłączeniem urządzenia do prądu, sprawdź czy napięcie podane na urządzeniu odpowiada lokalnej włączce napięcia.
- ▶ Nie używaj ekspresu do kawy, jeżeli wtyczka, przewód zasilający lub urządzenie samo w sobie jest uszkodzone.
- ▶ Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez Philips, autoryzowane centrum serwisowe Philips lub inne wykwalifikowane osoby, w celu uniknięcia szkód.
- ▶ Nie stawiaj ekspresu do kawy na gorącej powierzchni i unikaj styczności przewodu zasilającego z gorącymi powierzchniami.
- ▶ Nigdy nie zanurzaj ekspresu w wodzie ani innych płynach.
- ▶ Wyłącz urządzenie z prądu.
 - jeżeli pojawią się problemy podczas parzenia kawy
 - przed czyszczeniem ekspresu do kawy
- ▶ Trzymaj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwól im bawić się nim. Nie pozwól dzieciom ciągnąć za przewód zasilający, ani żeby zwisał z blatu kuchennego.

Przed pierwszym użyciem

- 1** Niech urządzenie zostanie użyte po raz pierwszy bez napełniania filtra kawą (zobacz "Obsługa urządzenia").
 - 2** Umyj wyjmowane części (zobacz "Czyszczenie").
- ▶ Możesz przechwytywać nadmiar przewodu zasilającego poprzez wciśnięcie go w otwór z tyłu ekspresu (Rys. 1).

Obsługa urządzenia

Parzenie kawy

- 1** Napełnij świeżą i czystą wodą zbiornik na wodę (Rys. 2).
 - ▶ Podziałka po lewej stronie jest przeznaczona na duże filiżanki (120 ml) (Rys. 3).
 - ▶ Podziałka po prawej stronie jest przeznaczona na małe filiżanki (80 ml).
- 2** Otwórz uchwyt filtra (Rys. 4).
- 3** Weź papierowy filtr (typ 1x4 lub nr 4) i złóż szczelnie brzegi, aby uniknąć jego rozdarcia lub złożenia (Rys. 5).
- 4** Włóż filtr do uchwytu filtra (Rys. 6).
 - ▶ Niektóre wersje wyposażone są w stały filtr. W tym przypadku nie musisz używać papierowych filtrów.
- 5** Napełnij filtr kawą (Rys. 7).
 - Dla dużych filiżanek: odmierź czubatą łyżkę zmielonej kawy na każdą filiżankę.
 - Dla małych filiżanek: odmierź płaską łyżkę zmielonej kawy na każdą filiżankę.
- 6** Zamknij uchwyt filtra (Rys. 8).
- 7** Umieść dzbanek na płycie grzejnej (Rys. 9).
- 8** Włącz urządzenie poprzez naciśnięcie przycisku włącz/wyłącz (Rys. 10).
- 9** Kiedy cała woda przejdzie przez filtr, możesz wtedy wyciągnąć dzbanek z urządzenia (Rys. 11).

10 Po nalaniu kawy, włóż dzbanek z resztą kawy z powrotem na płytę grzejną, aby utrzymać ją ciepłą i zatrzymać jej aromat.

Natychmiastowe przygotowanie kolejnego dzbanka kawy

Jeśli chcesz zaparzyć kolejny dzbanek kawy, wyłącz urządzenie i pozostaw je na 3 minuty, aby się schłodziło. Ponownie napełnij zbiornik wodą i nasyp nową ilość kawy do nowego papierowego filtra (albo do filtra stałego po jego opróżnieniu i wyczyszczeniu). Teraz możesz ponownie zaparzyć świeżą kawę.

Podgrzewanie kawy w kuchence mikrofalowej

Jeśli chcesz podgrzać kawę, możesz umieścić dzbanek w kuchence mikrofalowej, nawet w przypadku dołączonego pierścienia buforowego (tylko w modelu HD7502).

Cechy

1 Blokada kapania

System blokady kapania zapobiega kapaniu kawy na płytę grzejną, kiedy wyjmiesz dzbanek z urządzenia podczas parzenia lub po zaparzeniu kawy.

2 Ochronny pierścień buforowy (Rys. 12).

Dzbanek został wyposażony w odłączany pierścień buforowy, który ma zapobiec stłuczeniu się dzbanka.

Mycie

Zawsze wyłącz urządzenie z prądu zanim zaczniesz je myć.

Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.

1 Zewnętrzną część ekspresu do kawy czyść tylko wilgotną ściereczką.

2 Wyjmij uchwyt filtra (Rys. 13).

Nie ma potrzeby wyjmowania sprężyny.

3 Wyjmij przód uchwytu filtra (Rys. 14).

4 Wyjmij pierścień buforowy (tylko w modelu HD7502) (Rys. 15).

5 Umyj te części w gorącej wodzie z odrobiną płynu do zmywania naczyń lub w zmywarce.

Usuwanie kamienia

Regularne usuwanie kamienia przedłuża żywotność urządzenia i zagwarantuje na bardzo długo optymalne wyniki parzenia kawy.

W przypadku normalnego użytkowania ekspresu (dwa pełne dzbanki kawy każdego dnia), należy usuwać kamień:

- 2 lub 3 razy do roku, jeśli używasz miękkiej wody (do 18 °dH);
- 4 lub 5 razy, jeśli używasz twardej wody (ponad 18 °dH).

Zwróć się do lokalnego nadzoru nad wodą w celu uzyskania informacji na temat twardości wody w twoim rejonie.

1 Napełnij octem zbiornik na wodę. Nie wkładaj filtra ani nie wsypuj kawy do uchwytu filtra.

2 Pozwól, aby urządzenie wykonało 2 pełne parzenia kawy.

3 Pozwól, aby urządzenie wykonało jeszcze dwa parzenia z czystą i zimną wodą, aby usunąć ocet i pozostałości kamienia.

4 Umyj dzbanek i uchwyt filtra (zobacz "Czyszczenie")

Aksesoria

Możesz zamówić szklany dzbanek od lokalnego przedstawiciela handlowego Philips lub w centrum serwisowym Philips.

- Typ dzbanka HD7954/88 dla modelu ekspresu do kawy HD7502/88 lub HD7500/88 (biały/ ółty).
- Typ dzbanka HD7957 dla modelu ekspresu do kawy HD7502/31 (lila).

Gwarancja i serwis

Jeśli chcesz skorzystać z serwisu lub potrzebujesz informacji, bądź jeśli masz jakiś problem, odwiedź naszą stronę w Internecie: www.philips.com lub skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajdziesz w ulotce gwarancyjnej).

Important

Citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte de utilizarea aparatului și păstrați-le pentru consultări ulterioare.

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii locale.
- Nu folosiți cafetiera dacă ștecherul, cablul sau aparatul este deteriorat.
- În cazul în care cablul aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de Philips, la un centru service autorizat Philips sau de o persoană calificată pentru a evita orice accident.
- Nu puneți cafetiera pe o suprafață fierbinte și feriți cablul de contactul cu suprafețele încinse.
- Nu introduceți cafetiera în apă sau în alte lichide.
- Scoateți ștecherul din priză dacă:
 - apar probleme în timpul fierberii;
 - înainte de curățarea cafetierei.
- Nu lăsați cafetiera la îndemâna copiilor și nu-i lăsați să se joace cu aparatul. Aveți grijă să nu tragă de cablul de alimentare. Nu lăsați cablul să atârne peste masă.

Înainte de prima utilizare

- 1** Lăsați aparatul să funcționeze o dată fără a adăuga cafea în filtru (a se vedea capitolul "Utilizarea aparatului").
 - 2** Curățați componentele detașabile (a se vedea capitolul "Curățare").
- Puteți depozita cablul împingându-l în orificiul de la spatele cafetierei (fig. 1).

Utilizarea aparatului

Prepararea cafelei

- 1** Umpleți rezervorul cu apă proaspătă (fig. 2).
- Gradațiile din stânga corespund ceștilor mari (120 ml) (fig. 3).
- Gradațiile din dreapta corespund ceștilor mici (80 ml).
- 2** Deschideți suportul filtrului (fig. 4).
- 3** Luați un filtru de hârtie (tip 1x4 sau nr. 4) și împăturiți marginile sigilate pentru a evita ruperea acestuia (fig. 5).
- 4** Puneți filtrul în suport (fig. 6).
 - ▶ Unele modele sunt dotate cu filtru permanent. În acest caz, nu e nevoie să folosiți filtre de hârtie.
- 5** Puneți în filtru cafea măcinată (special pentru filtru) (fig. 7).
 - Pentru cești mari: o linguriță cu vârf de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă.
 - Pentru cești mici: o linguriță rasă de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă.
- 6** Închideți suportul filtrului (fig. 8).
- 7** Puneți vasul pe plită (fig. 9).
- 8** Porniți aparatul apăsând butonul pornire/oprire (fig. 10).
- 9** Când toată apa s-a consumat, puteți lua vasul (fig. 11).
- 10** După ce ați turnat cafeaua, puneți vasul cu cafeaua rămasă înapoi pe plită pentru a o păstra caldă și aromată.

Prepararea unui alt vas de cafea proaspătă imediat

Dacă doriți să faceți imediat un alt vas de cafea proaspătă, opriți aparatul și lăsați-l să se răcească trei minute. Umpleți din nou rezervorul de apă și puneți o altă cantitate de cafea într-un filtru nou de hârtie (sau în filtrul permanent, după ce l-ați golit și curățat). Acum puteți face din nou cafea.

Încălzirea cafelei la microunde

Dacă doriți să încălziți cafeaua, puteți pune vasul în cuptorul cu microunde, cu garnitura atașată (doar model HD7502).

Caracteristici

► Antipicurare

Sistemul antipicurare previne scurgerea cafelei din filtru pe plită, când luați vasul de pe aparat, în timpul sau după fierbere.

► Garnitură de protecție (doar model HD7502) (fig. 12).

Vasul a fost prevăzut cu o garnitură detașabilă care previne spargerea acestuia.

Curățare

Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de curățare.

Nu introduceți niciodată aparatul în apă.

1 Curățați exteriorul cafetierei cu o cârpă umedă.

2 Scoateți suportul filtrului (fig. 13).

Nu trebuie să scoateți arcul.

3 Desprindeți partea din față a suportului (fig. 14).

4 Scoateți garnitura (doar model HD7502) (fig. 15).

5 Curățați aceste componente cu apă caldă și detergent sau în mașina de spălat vase.

Îndepărtarea calcarului

Îndepărtarea regulată a calcarului va prelungi durata de viață a aparatului dumneavoastră și va garanta rezultate optime pentru o perioadă îndelungată de timp.

În cazul unei utilizări normale (două vase pline zilnic), detartrați cafetiera:

- de 2 sau 3 ori pe an dacă apa are o duritate scăzută (până în 18 °DH);
- de 4 sau 5 ori pe an dacă apa are o duritate ridicată (peste 18 °DH);

Apelați la furnizorul dumneavoastră de apă pentru a obține informații cu privire la duritatea apei.

1 Umpleți rezervorul de apă cu oțet alb. Nu puneți filtru de hârtie sau cafea în suport.

2 Lăsați aparatul să termine două cicluri de fierbere.

3 Lăsați aparatul să funcționeze încă de două ori cu apă proaspătă pentru a elimina tot oțetul și reziduurile de calcar.

4 Spălați vasul și suportul filtrului (a se vedea capitolul "Curățare").

Accesorii

Puteti comanda vase de sticlă la distribuitorul local Philips sau la un centru service Philips.

- Vas tip HD7954/88 pentru cafetieră tip HD7502/88 sau HD7500/88 (alb/galben pai).
- Vas tip HD7957 pentru cafetieră tip HD7502/31 (lila).

Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips www.philips.com sau să contactați Departamentul Clienți din țara dumneavoastră (veți găsi numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dumneavoastră nu există un astfel de departament, contactați furnizorul dumneavoastră Philips sau Departamentul Service pentru Aparare Electrocasnice și Produse de Îngrijire Personală Philips.

Внимание

Прежде чем пользоваться прибором, внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его в качестве справочного материала.

- ▶ Перед подключением электроприбора к электросети убедитесь в том, что напряжение, указанное на электроприборе, соответствует напряжению электросети в вашем доме.
- ▶ Запрещается пользоваться кофеваркой, если имеются повреждения на вилке сетевого шнура, на сетевом шнуре или на самой кофеварке.
- ▶ В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить в торговой организации или в уполномоченном сервисном центре компании «Филипс», чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.
- ▶ Не ставьте кофеварку на горячую поверхность и не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- ▶ Запрещается погружать кофеварку в воду или в любую другую жидкость.
- ▶ Отсоедините электроприбор от электросети:
 - если во время приготовления кофе возникнут проблемы;
 - перед чисткой кофеварки.
- ▶ Храните кофеварку в месте, недоступном для детей, и не позволяйте детям играть с кофеваркой. Не позволяйте детям вытаскивать сетевой шнур. Сетевой шнур не должен свисать с рабочей поверхности.

Перед первым использованием прибора

- 1** Выполните один рабочий цикл без заполнения фильтра молотым кофе (см. раздел "Использование электроприбора").
 - 2** Очистите съемные детали (см. раздел "Очистка").
- ▶ Вы можете убрать лишний шнур, протолкнув его в отверстие на задней стороне кофеварки (рис. 1).

Использование электроприбора

Приготовление кофе

- 1** Заполните водяной бачок свежей, холодной водой (рис. 2).
- ▶ Деления на левой стороне соответствуют большим чашкам (120 мл) (рис. 3).
- ▶ Деления на правой стороне соответствуют маленьким чашкам (80 мл).
- 2** Откройте держатель фильтра (рис. 4).
- 3** Возьмите бумажный фильтр (тип 1x4 или № 4) и загните уплотненные края для того, чтобы предотвратить разрывание или складывание фильтра (рис. 5).
- 4** Установите фильтр в держатель фильтра (рис. 6).
 - ▶ В некоторых моделях имеется постоянный фильтр. В этом случае нет необходимости пользоваться бумажными фильтрами.
- 5** Насыпьте молотый кофе (тонкий помол для фильтра) в фильтр (рис. 7).
 - Для больших чашек: одна мерная ложка с горкой на каждую чашку.
 - Для маленьких чашек: кладите одну неполную мерную ложку молотого кофе (без горки) из расчета на чашку.
- 6** Закройте держатель фильтра (рис. 8).
- 7** Установите кувшин на горячую плитку (рис. 9).

- 8** Включите электроприбор с помощью нажатия кнопки выключателя (рис. 10).
- 9** Когда вся вода пройдет через фильтр, вы можете снять кувшин с электроприбора (рис. 11).
- 10** После того, как вы нальете кофе, поставьте кувшин с оставшимся в нем кофе назад, на горячую плитку для того, чтобы кофе не остыл и сохранил свой аромат.

Приготовление еще одного кувшина свежего кофе

Если вы хотите сразу же приготовить еще один кувшин свежего кофе, выключите электроприбор и дайте ему остынуть в течение трех минут. Снова наполните водяной бачок и насыпьте новую порцию молотого кофе в новый бумажный фильтр (или в постоянный фильтр, предварительно опорожнив и очистив его). Теперь вы можете снова приготовить свежий кофе.

Подогревание кофе в микроволновой печи

Если вы хотите подогреть кофе, то вы можете установить кувшин с кофе в микроволновую печь даже с закрепленным на нем буферным кольцом (только тип HD7502).

Функции

► Система "капля - стоп"

Система "капля - стоп" препятствует попаданию капель кофе на горячую плитку, когда вы снимаете с нее кувшин во время или после приготовления кофе.

► Защитное буферное кольцо (только тип HD7502) (рис. 12).

Кувшин снабжен защитным буферным кольцом, которое защищает кувшин от разбивания.

Очистка

Перед выполнением очистки электроприбора обязательно отсоедините его от электросети.

Запрещается погружать прибор в воду.

- 1** Очистите внешние поверхности кофеварки с помощью влажной ткани.
- 2** Снимите держатель фильтра (рис. 13).
Нет необходимости снимать пружину
- 3** Отсоедините переднюю часть держателя фильтра (рис. 14).
- 4** Отсоедините буферное кольцо (только тип HD7502) (рис. 15).
- 5** Промойте эти детали в горячей воде с добавлением небольшого количества жидкого моющего средства, или вымойте их в посудомоечной машине.

Очистка от накипи

Регулярная очистка от накипи продлевает срок службы кофеварки и обеспечивает оптимальные результаты приготовления кофе в течение длительного времени.

При нормальном пользовании кофеваркой (два полных кувшина кофе в день) удаляйте накипь:

- 2 или 3 раза в год, если вы используете мягкую воду (до 18 °dH);
- 4 или 5 раз в год, если вы используете жесткую воду (выше 18 °dH)

Обратитесь в местную службу водоснабжения, чтобы получить информацию относительно жесткости воды в вашем районе.

- 1** Заполните водяной бачок уксусом. Не устанавливайте при этом фильтр и не засыпайте кофе в держатель фильтра.
- 2** Выполните два полных рабочих цикла.
- 3** Выполните еще два полных рабочих цикла со свежей, холодной водой для удаления остатков уксуса и накипи.
- 4** Очистите кувшин и держатель фильтра (см. раздел "Очистка")

Принадлежности

Вы можете заказать стеклянный кувшин в местной торговой организации компании «Филипс» или в сервисном центре компании «Филипс».

- Кувшин HD7954/88 для кофеварки HD7502/88 или HD7500/88 (белый/цвета пшеницы)
- Кувшин HD7957 для кофеварки HD7502/31 (сиреневый).

Гарантия и обслуживание

Если вам потребуется какая-либо информация, или если у вас возникнут проблемы, посетите web-сайт компании «Филипс» по адресу www.philips.com или свяжитесь с расположенным в вашей стране центром поддержки клиентов компании «Филипс» (вы найдете номер телефона на листке всемирной гарантии). Если в вашей стране нет центра поддержки клиентов, обратитесь в местную торговую организацию компании «Филипс», или в отдел технического обслуживания компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Důležité

Před použitím přečtete pečlivě návod a uschovejte ho pro případné pozdější nahlédnutí.

- Než přístroj zapojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí ve vaší světelné síti souhlasí s napětím, udaným na typovém štítku přístroje.
- Kávovar nepoužívejte, pokud je jeho síťová zástrčka poškozena nebo je poškozen jeho síťový přívod.
- Výměna poškozeného síťového přívodu musí být svěřena firmě Philips nebo jí autorizovanému servisu, případně kvalifikovaným osobám, aby později nevznikly nebezpečné situace.
- Nestavte kávovar na horkou podložku a dbejte na to, aby síťový přívod nepřišel do styku s horkým povrchem přístroje.
- Nikdy nesmíte ponořit kávovar do vody nebo do jiné kapaliny.
- Odpojte přístroj:
 - pokud se vyskytnou během vaření problémy;
 - před čištěním kávovaru.
- Kávovar nesmí být v dosahu dětí a též nedovolte, aby si děti s kávovarem hrály. Zabraňte též, aby děti tahaly za síťový přívod. Síťový přívod by též neměl ležet přes hranu pracovní desky.

Před prvním použitím

- 1** Uvařte v kávovaru jednu dávku vody aniž byste naplnili filtr kávou (viz odstavec "Použití přístroje").
 - 2** Vyčistěte všechny oddělitelné díly (viz odstavec "Čištění přístroje").
- Přebytečný síťový přívod můžete zasunout do otvoru na zadní stěně kávovaru (obr. 1).

Použití přístroje**Vaření kávy**

- 1** Zásobník vody naplňte čerstvou studenou vodou (obr. 2).
- Stupnice na levé straně platí pro velké šálky (120 ml) (obr. 3).
- Stupnice na pravé straně platí pro malé šálky (80 ml).
- 2** Otevřte držák filtru (obr. 4).
- 3** Vezměte papírový filtr (typ 1x4 nebo č. 4) a přehněte jeho okraje, abyste zabránili natržení a vrásnění (obr. 5).
- 4** Filtr vložte do držáku (obr. 6).
 - ▶ *Některá provedení jsou vybavena trvalým filtrem. V takovém případě není třeba používat papírové filtry.*
- 5** Do filtru nasypejte kávu, namletou pro tento typ kávovarů (obr. 7).
 - Pro velké šálky: použijte jednu vrchovatou odměrku kávy pro jeden šálek.
 - Pro malé šálky: použijte jednu zarovnanou odměrku kávy pro jeden šálek.
- 6** Držák filtru uzavřete (obr. 8).
- 7** Na základní ohřívanou desku postavte kávovou konvici (obr. 9).
- 8** Stisknutím tlačítka on/off kávovar zapněte (obr. 10).
- 9** Když filtrem prošla všechna voda, můžete konvici z přístroje odejmout (obr. 11).

10 Když jste část kávy spotřebovali, vložte konvici zpět na ohřívanou základní desku aby káva zůstala teplá a neztratila svou chuť.

Přejete-li si uvařit ihned další konvici čerstvé kávy

Pokud si přejete uvařit ihned další konvici čerstvé kávy, vypněte spínačem on/off přístroj a nechte ho asi 3 minuty vychladnout. Pak znovu naplňte zásobník čerstvou vodou a do nového filtru nasypete novou dávku kávy (pokud používáte trvalý filtr; vyprázdněte ho a vyčistěte ho). Nyní můžete uvařit další kávu.

Ohřátí kávy v mikrovlnné troubě

Pokud si přejete znovu ohřát již uvařenou kávu, můžete vložit konvici s kávou do mikrovlnné trouby a to i s připojeným ochranným kroužkem (pouze u typu HD 7502).

Vlastnosti

► Funkce Drip stop

Tato funkce zabraňuje odkapávání kávy z filtru na horkou základní desku v případě, že z ní sejmete konvici.

► Ochranný kroužek (pouze u typu HD 7502) (obr. 12).

U tohoto typu kávovaru je konvice chráněna odnímatelným ochranným kroužkem, který zabraňuje jejímu poškození.

Čištění

Před čištěním vždy přístroj odpojte od sítě.

Nikdy nesmíte přístroj ponořit do vody.

1 Vnější povrch kávovaru čistěte navlhčeným hadříkem.

2 Sejměte držák filtru (obr. 13).

Pružinu není třeba snímat.

3 Odejměte přední část držáku filtru (obr. 14).

4 Odstraňte ochranný kroužek (pouze u typu HD 7502) (obr. 15).

5 Tyto díly můžete umýt v horké vodě s přidáním trochy mycího prostředku nebo v myčce nádobí.

Odstranění vodního kamene

Pravidelné odstraňování vodního kamene prodlouží život vašeho přístroje a zajistí vám též dobrou chuť kávy.

Při běžném používání (dvě plné konvice kávy denně) odstraňujte vodní kámen:

- 2 až 3krát ročně při tvrdosti vody do 18 °DH;
- 4 až 5krát ročně při tvrdosti vody nad 18 °DH;

Informujte se u dodavatele pitné vody o tvrdosti vody ve vaší oblasti.

1 Zásobník vody naplňte octem. Do držáku filtru nevkládejte filtr ani nesypete žádnou kávu.

2 Ocet v zásobníku nechte uvařit a tento postup opakujte ještě jednou.

3 Když jste ocet dvakrát uvařili, naplňte zásobník čistou čerstvou vodou a opět ji nechte dvakrát uvařit, abyste odstranili ocet spolu se zbytky uvolněného vodního kamene.

4 Vyčistěte konvici a držák filtru (viz odstavec "Čištění").**Příslušenství**

Náhradní konvici můžete objednat u vašeho dodavatele výrobků Philips nebo přímo v servisním středisku firmy Philips.

- Konvice typ HD7954/88 pro kávovar typu HD7502/88 nebo HD7500/88 (bílá/žlutá).
- Konvice typ HD7957 pro kávovar typu HD7502/31 (fialová).

Záruka & servis

Pokud byste potřebovali jakoukoli informaci nebo měli nějaký problém, vyhledejte internetovou stránku www.philips.com, nebo kontaktujte Informační středisko firmy Philips ve vaší oblasti. Telefonní číslo najdete na letáčku s celosvětovou zárukou.

Fontos

A készülék használata előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és írja meg későbbi használatra.

- Mielőtt készülékét csatlakoztatná ellenőrizze, hogy a készüléken feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ha a hálózati csatlakozó dugó, a hálózati csatlakozó kábel vagy a készülék hibás, ne használja a kávéfőzőt.
- Ha a hálózati csatlakozó kábel hibás, veszély elkerülése céljából Philips szakszervizben vagy Philips szakemberrel cseréltesse ki.
- Ne tegye a kávéfőzőt forró felületre és kerülje el, hogy a hálózati csatlakozó kábel forró felülettel érintkezzék.
- A kávéfőzőt soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Húzza ki a készülék hálózati csatlakozó dugóját a fali konnektorból:
 - ha probléma merül fel kávéfőzés közben;
 - a kávéfőző tisztítása előtt.
- A kávéfőzőt tartsa távol gyerekektől és ne hagyja, hogy játszanak a készülékkel. Ne hagyja, hogy a gyerekek rángassák a hálózati csatlakozó kábelt. Vigyázzon, hogy a hálózati csatlakozó kábel ne lógjon le a munkaasztalról.

Első használat előtt.

- 1 Egy alkalommal darált kávé nélkül működtesse a készüléket (lásd 'A készülék használata' c. részt).
 - 2 Tisztítsa meg a levehető részeket (lásd a 'Tisztítás' c. részt).
- A felesleges hálózati csatlakozó kábelt úgy tárolhatja, hogy betolja a kávéfőző hátlapján lévő nyílásba (ábra 1).

A készülék használata

Kávéfőzés

- 1 Töltse meg a víztartályt friss, hideg vízzel (ábra 2).
- A baloldali osztásjelek nagy csészékhez valók (120 ml) (ábra 3).
- A jobboldali osztásjelek kis csészékhez valók (80 ml).
- 2 Nyissa ki a szűrőtartót (ábra 4).
- 3 Vegyen elő egy papírszűrőt (1 x 4 vagy nr. 4 típus) és hajtsa be a lezárt éleket, hogy elkerülje a beszakadást vagy behajlást (ábra 5).
- 4 Tegye a szűrőt a szűrőtartóba (ábra 6).
 - ▶ Egyes típusok állandó szűrővel készülnek. Ebben az esetben nem kell papírszűrőt használnia.
- 5 Tegyen szűrő finomságúra darált kávé a szűrőbe (ábra 7).
 - Nagy csészékhez: tegyen be csészénként egy púpozott mér kanál darált kávé.
 - Kisebb csészék esetében: minden készítendő csésze kávéhoz az első osztásjelig feltöltött mér kanál darált kávé.
- 6 Zárja le a szűrőtartót (ábra 8).
- 7 Tegye az üvegkannát a melegítőlapra (ábra 9).
- 8 A be-/kikapcsoló gombbal kapcsolja be a készüléket (ábra 10).

- 9 Amikor az összes víz áthaladt a szűrőn, az üveggannát kiveheti a készülékből (ábra 11).
- 10 Miután a kávé kitöltötte, az üveggannát a maradék kávéval tegye vissza a melegítő lapra, hogy a kávé meleg maradjon és megtartsa zamatát.

Újabb adag kávé azonnali készítése

Ha azonnal újabb adag friss kávé akar készíteni, kapcsolja ki a készüléket és hagyja három percig hűlni. Töltse meg újra a víztartályt és tegyen új adag őrölt kávé az új papírszűrőbe (állandó szűrő esetén ezt el kell legűrtetni és mossa el). Ezután ismét készíthet friss kávé.

A kávé felmelegítése mikrohullámú sütőben

Ha fel akarja melegíteni a kávé, az üveggannát beteheti mikrohullámú sütőbe, akár a rajta hagyott védőaljjal együtt (csak HD7502 típus).

Jellemzők

1 Csepegtetőgátló

A csepegtetőgátló rendszer megakadályozza, hogy a kávé a szűrőn keresztül a melegítő lapra csepegtessen, amikor a szedőedényt forralás közben vagy forralás után kivesszük a készülékből.

2 Védőalj (csak HD7502) (ábra 12).

Az üveggannán van egy levehető védőalj, ami segít megakadályozni az üvegganna eltörését.

Tisztítás

Tisztítás előtt mindig húzza ki a készülék hálózati csatlakozó dugóját a fali konnektorból.

Soha ne merítse a készüléket vízbe.

1 A kávéfőző külső felületét nedves ruhával tisztítsa.

2 Vegye le a szűrőtartót (ábra 13).

A rúgót nem kell eltávolítani.

3 Vegye le a szűrőtartó elülső részét (ábra 14).

4 Vegye le a védőaljt (csak HD7502 típusnál) (ábra 15).

5 Ezeket a részeket mossa el kevés mosogatószerrel tartalmazó meleg vízben vagy mosogatógépben.

Vízkömentesítés

A rendszeres vízkezelés meghosszabbítja a készülék élettartamát és hosszabb időn keresztül biztosítja majd a kitűnő ízű és zamatú kávé.

Átlagos használat (naponta 2 teli kanna kávé) esetén:

- 2-szer vagy 3-szor egy évben, ha lágy vizet használ (18 °Dh keménységi fokig);
- 4-szer vagy 5-ször egy évben, ha kemény vizet használ (18 °Dh keménységi fok felett).

A víz keménységi fokát lakóhelyén a vízmező tudhatja meg.

1 Töltse meg a víztartályt háztartási (10 %-os) ecettel. Ne tegyen a szűrőtartóba papírszűrőt vagy őrölt kávé.

2 Forralja fel kétszer az ecetet.

3 Cserélje ki az ecetet friss, hideg vízzel és ezt forralja fel ismét kétszer, hogy minden ecet- és vízkezelési maradványt eltávolítson.

4 Tisztítsa meg a szedőedényt és a szűrőtartót (lásd a 'Tisztítás' c. részt).

Tartozékok

Üvegkanát Philips szakkeresked jét I vagy Philips szakszervizt I rendelhet.

- HD7954/88 szed edény típus HD7502/88 vagy HD7500/88 kávéf z típusokhoz (fehér/világos sárga).
- HD7957 szed edény típus HD7502/31 kávéf z típushoz (lila).

Jótállás és szerviz

Javíttatás, tájékozódás vagy bármilyen probléma esetén látogassa meg a www.philips.com Philips Web-lapot, vagy lépjen érintkezésbe a helyi Philips Vev szolgálattal (a telefonszámot megtalálja a világ minden részére kiterjed garancialevélen). Ha lakóhelyén nincs Vev szolgálat, forduljon a helyi Philips szaküzlethez vagy lépjen érintkezésbe a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletág képviselével.

Dôležité upozornenie

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho na neskoršie použitie.

- Pred pripojením do siete skontrolujte, či napätie uvedené na zariadení súhlasí s napätím v miestnej sieti.
- Kávovar nepoužívajte ak je poškodená zástrčka, prírodný kábel alebo samotné zariadenie.
- Ak je poškodený kábel, smie ho vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisného strediska autorizovaného spoločnosťou Philips, alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečnej situácii.
- Kávovar nepoložte na horúci povrch a zabráňte dotyku kábla s horúcimi povrchmi.
- Kávovar nesmiete nikdy ponoriť do vody ani inej kvapaliny.
- Odpojte zariadenie zo siete:
 - ak počas prípravy kávy vznikne problém;
 - pred čistením kávovaru.
- Kávovar odkladajte mimo dosahu detí, ani ich nenechajte hrať sa so zariadením. Postarajte sa, aby deti neťahali za kábel. Kábel nenechajte previsať cez okraj stola.

Pred prvým použitím

- 1** Zariadenie nechajte pracovať bez toho, aby ste filter naplnili mletou kávou (viď kapitola "Použitie zariadenia").
 - 2** Očistite oddeliteľné súčiastky (viď kapitola "Čistenie").
- Prebytočnú časť kábla môžete uložiť tak, že ju zasuniete do otvoru v zadnej časti kávovaru (obr. 1).

Použitie zariadenia**Varenie kávy**

- 1** Zásobník kávovaru naplňte čerstvou studenou vodou (obr. 2).
- Stupnica na ľavej strane označuje počet veľkých šálok kávy (120 ml) (obr. 3).
- Stupnica na pravej strane označuje počet malých šálok kávy (80 ml).
- 2** Otvorte držadlo filtra (obr. 4).
- 3** Vezmite papierový filter (model 1x4, alebo číslo 4) a ohnite jeho zalepené hrany, aby sa neroztrhli, alebo nepoohýbali (obr. 5).
- 4** Filter vložte do nosiča filtra (obr. 6).
 - ▶ Niektoré modely sú vybavené permanentným filtrom. V tom prípade papierový filter nepotrebuje.
- 5** Do filtra nasypťe jemne pomletú kávu (obr. 7).
 - Veľká šálka: na každú pripravovanú šálku nasypťe kopcom naplnenú odmerku mletej kávy.
 - Malá šálka: na každú pripravovanú šálku nasypťe jednu odmerku mletej kávy.
- 6** Zatvorte nosič filtra (obr. 8).
- 7** Na vyhrievanú platňu postavte džbán (obr. 9).
- 8** Stlačte vypínač a zapnite zariadenie (obr. 10).
- 9** Keď cez filter pretečie všetká voda, môžete džbán zo zariadenia vybrať (obr. 11).
- 10** Keď si nalejete kávu, džbán so zvyšnou kávou vráťte späť na vyhrievanú platňu, aby zostala horúca a uchovala si chuť.

Príprava ďalšieho džbánu kávy

Ak chcete okamžite pripraviť ďalší džbán kávy, vypnite zariadenie a nechajte ho tri minuty vychladnúť. Zásobník znovu naplňte vodou a na nový papierový filter nasypete novú dávku mletej kávy (alebo na permanentný filter; po tom, čo ste ho vyprázdnili a očistili). Potom môžete pripraviť čerstvú kávu.

Zohrievanie kávy v mikrovlnnej rúre

Ak chcete kávu zohriať, džbán s kávou môžete postaviť do mikrovlnnej rúry aj s nasadeným tlmiacim krúžkom (len model HD7502).

Funkcie

► Drip stop

Systém drip stop zabraňuje tomu, aby káva z filtra kvapkala na vyhrievanú platňu, ak počas alebo po varení kávy vyberiete džbán zo zariadenia.

► Ochranný tlmiači krúžok (len model HD7502) (obr. 12).

Na ochranu pred rozbitím je džbán vybavený oddeliteľným tlmiacim krúžkom.

Čistenie

Skôr, ako začnete s čistením, odpojte zariadenie zo siete.

Zariadenie nikdy neponárajte do vody.

- 1** Vonkajšok kanvice očistite navlhčenou tkaninou.
- 2** Odpojte nosič filtra (obr. 13).
Pružinu oddeliť nemusíte.
- 3** Odpojte prednú časť nosiča filtra (obr. 14).
- 4** Odpojte tlmiači krúžok (len model HD7502) (obr. 15).
- 5** Tieto súčiastky očistite v horúcej vode s prídavkom čistiaceho prostriedku, alebo v umývačke riadu.

Odstraňovanie vodného kameňa

Pravidelné odstraňovanie vodného kameňa predĺži životnosť zariadenia a nadlho zabezpečí optimálne výsledky varenia kávy.

V prípade bežného používania (dve plné termosky kávy denne) odstraňujte vodný kameň z kávovaru:

- 2 alebo 3-krát za rok, ak používate mäkkú vodu (do 18 °DH);
- 4 alebo 5-krát za rok, ak používate tvrdú vodu (nad 18 °DH);

S otázkou, aká je lokálna tvrdosť vody, sa obráťte na miestneho dodávateľa vody.

- 1** Zásobník na vodu naplňte octom. Do nosiča filtra nekladajte filter ani mletú kávu.
- 2** Zariadenie nechajte ukončiť dva cykly varenia kávy.
- 3** Zariadenie nechajte ukončiť ešte dva cykly varenia kávy, ale do zásobníka nalejte čerstvú vodu, aby ste odstránili zvyšky octu a vodného kameňa.
- 4** Očistite džbán a nosič filtra (viď kapitola "Čistenie").

Príslušenstvo

Nový sklený džbán si môžete objednať u predajcu výrobkov Philips alebo v Servisnom centre spoločnosti Philips.

- Džbán HD7954/88 pre kávovary HD7502/88, alebo HD7500/88 (biely/žltý).
- Džbán HD7957 pre kávovary HD7502/31 (fialový).

Záruka a servis

Ak potrebujete informácie, alebo máte problém, prosíme Vás, aby ste navštívili [www stránku](http://www.philips.com) spoločnosti Philips - **www.philips.com**, alebo sa obrátili na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips, alebo kontaktujte Oddelenie služieb Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

Увага!

Прочитайте цю інструкцію уважно перед використанням пристрою та зберігайте для подальшого використання.

- ▶ Перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, із напругою у мережі вашого будинку перед тим, як приєднувати пристрій до мережі.
- ▶ Не використовуйте кавоварку, якщо штекер, шнур чи сам пристрій пошкоджено.
- ▶ Якщо шнур пошкоджено, для запобігання небезпеці його треба замінити у фірмі "Philips", у сервісному центрі, уповноваженому фірмою "Philips", або його має замінити кваліфікований спеціаліст.
- ▶ Не встановлюйте кавоварку на гарячу поверхню, не допускайте торкання шнура до гарячих поверхонь.
- ▶ Ніколи не занурюйте кавоварку у воду або іншу рідину.
- ▶ Від'єднайте пристрій від мережі:
 - при виникненні проблем підчас варіння кави;
 - перед чищенням кавоварки.
- ▶ Тримайте кавоварку подалі від дітей, не давайте їм гратися з пристроєм. Не дозволяйте дітям тягнути за шнур. Не давайте шнуру перегинатися через край поверхні столу.

Перед першим використанням

- 1** Дайте пристрою один раз попрацювати без наповнення фільтра кавою (див. главу "Використання пристрою").
- 2** Мийте всі частини, що від'єднуються (див. розділ "Чищення").
- ▶ Ви можете заштотхувати надлишок шнуру в отвір на задній стороні кавоварки (рис. 1).

Використання пристрою**Приготування кави**

- 1** Наповніть бачок свіжою холодною водою (рис. 2).
- ▶ Градація зліва - для великих чашок (120 мл) (рис. 3).
- ▶ Градація зліва - для малих чашок (80 мл).
- 2** Відкрийте тримач фільтра (рис. 4).
- 3** Візьміть паперовий фільтр (тип 1x4 або № 4), складіть запечатані краї для запобігання зносу та скручуванню (рисю 5).
- 4** Встановіть фільтр у тримач фільтра (рис. 6).
 - ▶ Деякі моделі постачаються з постійним фільтром. У цьому випадку нема потреби використовувати паперові фільтри.
- 5** Покладіть змелену каву (тонко змелену, придатну для фільтрування) у фільтр (рис. 7).
 - Для великих чашок: кладіть повну ложку з верхом на кожну чашку.
 - Для малих чашок: візьміть по одній мірній ложці молотої кави без верху для кожної чашки.
- 6** Закрийте тримач фільтра (рис. 8).
- 7** Поставте глек на гарячу плиту (рис. 9).
- 8** Увімкніть пристрій, натиснувши кнопку "on/off" (рис. 10).
- 9** Коли вся вода пройде через фільтр, можна зняти глек з пристрою (рис. 11).

10 Після наливання кави встановіть глек із залишками кави назад на плиту, щоб підтримувати її гарячою та зберігати аромат.

Як зразу ж зварити ще один глек свіжої кави

Якщо ви бажаєте зварити ще один глек свіжої кави, вимкніть пристрій і дайте йому охолонути протягом трьох хвилин. Наповніть водяний бачок знову та покладіть нову порцію змеленої кави у новий паперовий фільтр (або в постійний фільтр після його спорожнення та чищення). Тепер ви можете знову варити свіжу каву.

Підігрівання кави у мікрохвильовий печі

Якщо ви бажаєте підігріти кави, ви можете поставити глек у мікрохвильову піч, навіть із встановленим буферним кільцем (тільки модель HD7502).

Функції

1 Функція "Drip stop" ("Запобігання капанню")

Система запобігання капанню не дає каві капати через фільтр на нагрівальну плиту, коли ви знімаєте глек з пристрою підчас або після варіння.

2 Захисне буферне кільце (тільки модель HD7502) (рис. 12).

Глек оснащений зйомним буферним кільцем, що запобігає розламуванню глеку.

Чищення

Завжди від'єднуйте пристрій від мережі перед чищенням.

Ніколи не промивайте пристрій водою.

1 Чистіть зовнішню частину кавоварки вологою ганчіркою.

2 Від'єдняйте тримач фільтра (рис. 13).

Нема потреби видаляти пружину.

3 Від'єдняйте передню частину тримача фільтра (рис. 14).

4 Від'єдняйте буферне кільце (тільки модель HD7502) (рис. 15).

5 Промийте ці частини у гарячій воді миючим засобом або у посудомийній машині.

Видалення

Регулярне усунення накипу подовжить термін служби пристрою та гарантуватиме оптимальне приготування кави протягом довгого часу.

При звичайному застосуванні (два повні кавника кави кожного дня) Вам потрібно знімати накип таким чином:

- 2-3 рази на рік, якщо ви користуєтеся м'якою водою (до 18 °DH);
- 4-5 рази на рік, якщо ви користуєтеся жорсткою водою (вище 18 °DH);

За інформацією про жорсткість води у вашій місцевості звертайтеся до місцевої служби водопостачання.

1 Наповніть водяний бачок білим оцтом. Не вставляйте фільтр та не кладіть змелену каву у тримач фільтра.

2 Дайте пристрою пропрацювати повні два цикли варіння.

3 Дайте пристрою пропрацювати два чи більше повних циклів варіння зі свіжою холодною водою, щоб видалити оцет або залишки накипу.

4 Почистіть глек та тримач фільтра (див. розділ "Чищення").**Приладдя**

Ви можете замовити скляний глек у місцевого дилера "Philips" або в сервісному центрі "Philips".

- Глек моделі HD7954/88 - для кавоварок HD7502/88 та HD7500/88 (білий/жовтий).
- Глек моделі HD7957 для кавоварок HD7502/31 (ліловий).

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникли проблеми, зверніться до веб-сторінки компанії "Philips" - www.philips.com, або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії "Philips" у Вашій країні (телефон Ви можете знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або зв'яжіться з Сервісним відділом "Philips Domestic Appliances and Personal Care BV".

Važno

Prije uporabe pažljivo pročitajte ove upute i sačuvajte ih za buduću uporabu.

- Prije uporabe provjerite da li voltaža napona naznačena na aparatu odgovara voltaži napona Vaše lokalne el. mreže
- Ne koristite aparat ako su mrežni kabel, utikač ili sam aparat oštećeni.
- Ukoliko je mrežni kabel oštećen, mora se zamijeniti samo originalnim u ovlaštenom servisu ili od strane kvalificirane osobe.
- Ne postavljajte aparat na vruću podlogu kako mrežni kabel ne bi došao u doticaj s njom.
- Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili u neku drugu tekućinu.
- Izvucite mrežni kabel iz utičnice:
 - ako se pojavi problem tijekom pripreme:
 - prije čišćenja aparata
- Držite aparat izvan dohvata djece te im ne dozvoljavajte da se njime igraju. Pazite da mrežni kabel ne visi preko ruba stola.

Prije prve uporabe

- 1** Pustite aparat da radi jednom bez punjenja filtera kavom (Vidi poglavlje: "Korištenje aparata")
 - 2** Očistite odvojive dijelove (Vidi poglavlje: "Čišćenje").
- Višak mrežnog kabla možete pospremiti u stražnju stranu aparata tako da ga gurnete u otvor (Slika 1).

Korištenje aparata**Priprema kave**

- 1** Napunite spremište vode svježom čistom vodom (Slika 2).
- Gradacija s lijeve sstrane je za velike šalice (120 ml) (Slika 3).
- Gradacija s desne strane je za male šalice (80 ml).
- 2** Otvorite držač filtera (Slika 4).
- 3** Uzmite papirnati filter (tip 1x4 ili broj 4) i previnute rubove kako bi spriječili kapanje i boranje (Slika 5).
- 4** Stavite filter u držač filtera (Slika 6).
 - ▶ *Neki tipovi dolaze s trajnim filterom. U tom slučaju nije potrebno koristiti papirnati filter.*
- 5** Stavite filter kavu u filter (Slika 7).
 - Za velike šalice: koristite jednu žlicu kave za svaku šalicu.
 - Za male šalice: koristite jednu punu mjericu mljevene kave za svaku šalicu.
- 6** Zatvorite držač filtera (Slika 8).
- 7** Postavite posudu na postolje (Slika 9).
- 8** Uključite aparat pritiskom na On/Off dugme (Slika 10).
- 9** Kada voda prodje kroz filter, možete izvaditi posudu iz aparata (Slika 11).
- 10** Nakon konzumacije, vratite posudu s preostalom kavom na postolje kako bi ostala topla te sačuvala okus.

Priprava slijedeće posude kave

Želite li pripremiti slijedeću posudu svježe kave odmah nakon prve, isključite aparat te ga ostavite da se ohladi tri minute. Napunite spremište vode ponovno te stavite novu količinu filter kave na na novi filter (ili na trajni filter nakon njegova pražnjenja i čišćenja). Sada možete pripremiti svježu kavu opet.

Zagrijavanje kave u mikrovalnoj pećnici

Želite li zagrijati kavu, možete staviti posudu u mikrovalnu pećnicu, čak i s plastičnim prstenom (model HD7502).

Značajke

► "Drip stop"

"Drip stop" sistem sprječava curenje kave kroz filter na vruće postolje prilikom vadjanja posude iza aparata tijekom ili nakon priprave.

► Zaštitni plastični prsten (samo model HD7502) (Slika 12).

Posuda je opremljena s odvojivim zaštitnim prstenom koji sprječava lom posude.

Čišćenje

Uvijek izvucite mrežni kabel iz utičnice prije početka čišćenja aparata.

Nikad ne uranjajte aparat u vodu.

- 1** Aparat izvana očistite mekom tkaninom.
- 2** Odvojite držač filtera (Slika 13).
Nema potrebe za odvajanjem opruge.
- 3** Odvojite prednji dio držača filtera (Slika 14).
- 4** Odvojite zaštitni prsten (samo model HD7502) (Slika 15).
- 5** Očistite te dijelove u vrućoj vodi s nekim sredstvom za čišćenje ili u stroju za pranje posudja.

Otklanjanje kamenca

Redovito uklanjanje kamenca produljuje radni vijek aparata i jamči dugotrajni optimalni rad.

U slučaju uobičajne uporabe (2 pune posude kave dnevno) uklonite kamenac:

- 2 ili 3 puta godišnje ako koristite meku vodu (do 18 °DH);
- 4 ili 5 puta godišnje ako koristite tvrdu vodu (preko 18 °DH).

Informirajte se kod Vaše lokalne vodoopskrbne kompanije o tvrdoći vaše vode.

- 1** Napunite spremište vode s bijelom kvasinom. Ne stavljajte filter ili kavu u držač filtera.
- 2** Ostavite aparat da potpuno završi dva ciklusa kuhanja.
- 3** Ostavite sada aparat da završi dva puna ciklusa kuhanja s čistom, hladnom vodom kako bi se uklonili svi tragovi kvasine i kamenca.
- 4** Očistite posudu i držač filtera (vidi poglavlje "Čišćenje").

Pribor

Možete naručiti staklenu posudu od Vašeg lokalnog trgovca ili u ovlaštenom servisu.

- Posuda tip HD7594 za aparat HD7502/88 ili HD7500/88 (bijela/žuta)
- Posuda tipa HD7957 za aparat tipa HD7502/31 (lila)

Jamstvo i servis

Trebate li informaciju ili ako imate problem, molimo Vas da posjetite našu web stranicu, www.philips.com ili se obratite na lokalno Philips predstavništvo.

Tähtis

Lugege tähelepanelikult kasutusjuhend läbi enne seadme kasutama hakkamist ja hoidke alles ka edaspidiseks.

- ▶ Enne kohvimasina võõlvõrku lülitamist kontrollige, kas seadme andmeplaadile märgitud pinge vastab kohaliku võrgupingele.
- ▶ Ärge kasutage seadet, kui selle pistik, toitejuhe või seade ise on vigastatud.
- ▶ Ohtlike olukordade vältimiseks tuleb vigastatud toitejuhe vahetada Philipsi, Philipsi volitatud hooldekeskuse või lihtsalt kvalifitseeritud spetsialisti poolt.
- ▶ Ärge pange kohvimasinat tulisele pinnale ja vältige toitejuhtme kokkupuudet tulise pinnaga.
- ▶ Ärge kastke kohvimasinat vette vm vedelikku.
- ▶ Võtke seade vooluvõrgust välja:
 - kui tekivad mingid probleemid kohvivalmistamise käigus;
 - enne kohvimasina puhastamist.
- ▶ Ärge jätke seadet laste käeulatusse ega lubage neil masinaga mängida. Hoidke lapsed toitejuhtmest eemal. Ärge jätke toitejuhet rippuma üle tööpinna servade.

Enne esmakasutamist

- 1** Laske seadmel ühe korra töötada filtrisse kohvipulbrit panemata (vt pt `Seadme kasutamine!)).
 - 2** Puhastage juurdeühendatavaid osi (vt pt !Puhastamine!)).
- ▶ Ülejääva juhtme võite lükata kohvimasina taga asuvasse avausse (joon 1).

Seadme kasutamine

Kohvi valmistamine

- 1** Täitke veepaak külma värske veega (joon 2).
- ▶ Vasakpoolne skaala näitab suuri tasse (120 ml) (joon 3).
- ▶ Parempoolne skaala näitab väikseid tasse (80 ml).
- 2** Avage filtrihoidik (joon 4).
- 3** Võtke paberist filter (mudel 1x4 või nr. 4) ja murdke tähistatud nurgad ära, et vältida filtri rebenemist ning kortsumist (joon 5).
- 4** Pange filter filtrihoidikusse (joon 6).
 - ▶ *Mõnedel mudelitel on kaasas püsifiltrid. Siis ei vaja te paberfiltreid.*
- 5** Pange kohvipulber (filterjahvatus) filtrisse (joon 7).
 - Suurte tasside valmistamiseks võtke iga tassi jaoks üks kuhjaga mõõdulusikas kohvipulbrit.
 - Väikeste tasside valmistamiseks: võtke iga tassi jaoks üks mõõdulusikas kohvipulbrit.
- 6** Sulgege filtrihoidik (joon 8).
- 7** Pange kann soojusplaadile (joon 9).
- 8** Käivitage seade lülitiga sisse/välja (joon 10).
- 9** Kui kogu vesi on voolanud läbi filtri, võite kannu seadmest välja võtta (joon 11).
- 10** Kui olete kohvi tassidesse valanud, pange kann ülejäänud kohviga tagasi soojusplaadile, kus ta säilib sooja ja maitsvana.

Uue kohvikoguse valmistamine

Kui soovite otsekohe valmistada uut kohvikogust, lülitage seade välja ning laske tal kolm minutit jahtuda. Seejärel täitke veepaak vee ja uus paberfilter (või tühjendatud ja puhtaks loputatud püsifilter) kohvipulbriga. Nüüd võite valmistada uue värsket kohvi.

Kohvi soojendamine mikrolaineahjus

Kui soovite kohvi soojendada, pange kann puhvervõruta mikrolaineahju (ainult mudel HD7502).

Valikud

1 Tilgalukusti

Tilgalukusti väldib kohvi tilkumise läbi filtri soojusplaadile, kui kann on eemaldatud seadest kohvivalmistamise käigus või pärast kohvi valmistamist.

2 Kaitsev puhvervõru (ainult mudel HD7502) (joon 12).

Kann on varustatud eemaldatava puhvervõruga, mis katseb kannu purunemise eest.

Puhastamine

Võtke alati seade enne puhastamist vooluvõrgust välja.

Ärge kunagi kastke seadet vette.

1 Kohvimasina välispinda puhastage niiske lapiga.

2 Võtke lahti filtrihoidik (joon 13).

Vedru ei ole vaja eemaldada.

3 Võtke lahti filtrihoidiku esiosa (joon 14).

4 Võtke lahti puhvervõru (ainult mudel HD7502) (joon 15).

5 Peske neid osi kuumas vees, millele on lisatud veidi pesemisvahendit.

Katlakivi

Regulaarne katlakivi eemaldamine pikendab seadme tööiga ja tagab parima kohvivalmistamise kauaks ajaks.

Tavakasutuse korral (kaks kannu kohvi iga päev) eemaldage katlakivi:

- 2 või 3 korda aastas pehme veega piirkonnas (üle 18 °DH);
- 4 või 5 korda aastas kareda veega piirkonnas (alla 18 °DH).

Pöörduge kohaliku veevarustaja poole info saamiseks oma piirkonnas kasutatava vee kohta.

1 Täitke veepaak äädikaga. Ärge pange seadme filtrihoidikusse filtrit ega kohvi.

2 Laske kohvimasinal kaks korda töötada.

3 Seadme loputamiseks äädika- ja katlakivijääkidest laske sellel kaks korda puhta veega töötada.

4 Puhastage kann ja filtrihoidik (vt pt 1Puhastamine).

Tarvikud

Klaaskannu on võimalik tellida kohalikult Philipsi müüjalt või Philipsi hoolduskeskusest.

- Kann mudel HD7954/88 kohvimasinale mudel HD7502/88 või HD7500/88 (valge/õlgkollane).
- Kann mudel HD7957 kohvimasinale mudel (lilla).

Garantii ja teenindus

Kui Te vajate teenuseid või informatsiooni või teil on tekkinud probleeme, külastage Philips internetilehte www.philips.com või võtke ühendus Philipsi hoolduskeskusega oma riigis (telefoninumbrid leiate garantiitalongilt). Kui Teie riigis ei ole hoolduskeskust, pöörduge oma Philipsi toodete müüja poole või võtke ühendus Philipsi koduseadmete Teeninduskeskusega.

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šīs lietošanas pamācības un saglabājiet tās turpmākām uzziņām.

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet kafijas automātu, ja bojāts tā kontaktspraudnis, elektrovads vai pati ierīce.
- Ja ierīces elektrovads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarotā pakalpojumu centrā vai nomaiņa jāuztic līdzīgi kvalificētiem speciālistiem, lai novērstu briesmas.
- Nenovietojiet kafijas automātu uz karstas virsmas un neļaujiet elektrovadam nonākt saskarē ar karstām virsmām.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet kafijas automātu ūdenī vai jebkurā citā šķidrumā.
- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla:
 - ja kafijas gatavošanas laikā rodas problēmas;
 - pirms kafijas automāta tīrīšanas.
- Glabājiet kafijas automātu bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet ar to rotaļāties. Neļaujiet bērniem raustīt elektrovadu. Neļaujiet elektrovadam karāties pār darbvirsmas malu.

Pirms pirmās lietošanas

- 1** Ļaujiet ierīcei vienu reizi darboties, neiepildot filtrā maltu kafiju (sk. nodaļu "Ierīces lietošana").
 - 2** Notīriet noņemamās detaļas (sk. nodaļu "Tīrīšana").
- Lieko elektrovada daļu var glabāt atvērumā kafijas automāta aizmugurē (zīm. 1).

Ierīces lietošana**Kafijas gatavošana**

- 1** Piepildiet ūdens tvertni ar svaigu, aukstu ūdeni (zīm. 2).
- Kreisajā pusē redzamās iezīmes paredzētas lielajām krūzēm (120 ml) (zīm. 3).
- Labajā pusē redzamās iezīmes paredzētas mazajām tasītēm (80 ml).
- 2** Atveriet filtra turētāju (zīm. 4).
- 3** Paņemiet papīra filtru (1x4 vai 4 nr.) un nolociet malas, lai filtrs netiktu saplēsts vai salocīts (zīm. 5).
- 4** Ievietojiet filtru turētājā (zīm. 6).
 - ▶ *Dažu modeļu komplektā ir pastāvīgais filtrs. Tādā gadījumā nav jālieto papīra filtri.*
- 5** Ieberiet filtrā smalki samaltu kafiju (zīm. 7).
 - Lielajām krūzēm: emiet vienu mērkaroti ar kaudzi maltās kafijas uz vienu krūzi.
 - Mazajām tasītēm: emiet vienu līdz malām pilnu mērkaroti maltās kafijas uz vienu tasīti.
- 6** Aizveriet filtra turētāju (zīm. 8).
- 7** Novietojiet kannu uz sildvirsmas (zīm. 9).
- 8** Ieslēdziet ierīci, piespiežot slēdzi (zīm. 10).
- 9** Kad viss ūdens ir izfiltrējies, kannu var izņemt no ierīces (zīm. 11).
- 10** Pēc tam, kad kafija ir ielieta, novietojiet kannu ar atlikušo kafiju uz sildvirsmas, lai tā neatdzistu un tiktu saglabāta kafijas garša.

Vēl vienas kannas ar svaigu kafiju tūlītēja pagatavošana

Lai tūlīt pagatavotu vēl vienu kannu ar svaigu kafiju, izslēdziet ierīci un ļaujiet tai 3 minūtes atdzist. Vēlreiz piepildiet ūdens tvertni un iebēriet jaunu malts kafijas porciju jaunā papīra filtrā (vai pastāvīgajā filtrā pēc tam, kad tas iztukšots un izmazgāts). Tagad varat vēlreiz pagatavot svaigu kafiju.

Kafijas uzsildīšana mikroviļņu krāsnī

Lai uzsildītu kafiju, varat ievietot kannu mikroviļņu krāsnī, pat ja tai pievienots triecienu mazinošais gredzens (tikai modeļiem HD7502).

Raksturojums

► Pilienapture

Pilienaptures sistēma ne ļauj kafijai caur filtru nopilēt uz karstās virsmas brīdī, kad izemat kannu no ierīces kafijas pagatavošanas laikā vai pēc tam.

► Aizsargājošs triecienu mazinošais gredzens (tikai modeļiem HD7502) (zīm. 12).

Kannai ir no emams triecienu mazinošs gredzens, kas palīdz novērst kannas saplīšanu.

Tīrīšana

Pirms ierīces tīrīšanas vienmēr atvienojiet to no elektrotīkla.

Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī.

- 1** Ar mitru drānu notīriet kafijas automāta ārpusi.
- 2** Noņemiet filtra turētāju (zīm. 13).
Atspere nav jānoņem.
- 3** Noņemiet filtra turētāja priekšpusi (zīm. 14).
- 4** Noņemiet triecienu mazinošo gredzenu (tikai modeļiem HD7502) (zīm. 15).
- 5** Nomazgājiet šīs detaļas karstā ūdenī, kam pievienots mazgāšanas līdzeklis, vai trauku mazgājamā mašīnā.

Atbrīvošanās no katlakmens

Regulāra atbrīvošanās no katlakmens pagarina ierīces darbību un nodrošina vislabākās kafijas pagatavošanu.

Parastas lietošanas gadījumā (divas pilnas kannas ik dienas) veiciet katlakmens noņemšanu:

- 2 vai 3 reizes gadā, ja lietojat mīkstu ūdeni (līdz 18 °DH);
- 4 vai 5 reizes gadā, ja lietojat cietu ūdeni (vairāk nekā 18 °DH).

Informāciju par ūdens cietību apvidū, kur dzīvojat, vaicājiet vietējās iestādēs, kas par to atbildīgas.

- 1** Ielejiet ūdens tvertnē balto etiķi. Filtra turētājā nelieciet ne filtru, ne maltu kafiju.
- 2** Ļaujiet ierīcei veikt divus darbības ciklus.
- 3** Ielejiet ierīcē svaigu, aukstu ūdeni un ļaujiet tai veikt vēl divus darbības ciklus, lai atbrīvotos no etiķa un katlakmens nogulsniem.
- 4** Nomazgājiet kannu un filtra turētāju (sk. nodaļu "Tīrīšana").

Piederumi

Stiklu kannu iespējams pasūtīt no Philips produkcijas izplatītāja vai Philips pakalpojumu centrā.

- Kannas modelis HD7954/88 kafijas automāta modelim HD7502/88 vai HD7500/88 (baltā/kukurūzas dzeltenā krāsā).
- Kannas modelis HD7957 kafijas automāta modelim HD7502/31 (violetā krāsā).

Garantija un remonts

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips mājas lapu internetā www.philips.com vai sazinieties ar Philips pakalpojumu centru savā valstī (tā tālru a numurs atrodams pasaules garantijas bukletā). Ja jūsu valstī nav Philips pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips produkcijas izplatītājiem vai Philips Mājturības un personīgās higiēnas ierīču noda as pakalpojumu dienestam.

Svarbu žinoti

Prieš naudojant prietaisą, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir pasidkite tolimesniam naudojimui.

- Prieš įjungdami aparatą į elektros tinklą, patikrinkite, ar elektros įtampa, nurodyta ant aparato, sutampa su vietine elektros įtampa.
- Nenaudokite kavos virimo aparato, jei kištukas, laidas ar pats aparatas yra pažeisti.
- Jei yra pažeistas aparato laidas, kad išvengti pavojaus, jį pakeisti turi Philips, autorizuotame Philips aptarnavimo centre ar panašios kvalifikacijos asmenys.
- Kavos virimo aparato nedėkite ant karšto paviršiaus ir saugokite, kad maitinimo laidas nesiliestų su karštais paviršiais.
- Niekada nemerkite kavos virimo aparato į vandenį ar kitokį skystį.
- Išjunkite aparatą iš elektros tinklo:
 - jei atsiranda problemos, verdant kavą;
 - prieš valant kavos aparatą.
- Neleiskite aparatui liesti vaikams ir su juo žaisti. Saugokite, kad vaikai nepatrauktų laido. Saugokite, kad laidas neužsikabintų už darbo paviršiaus krašto.

Prieš pirmąjį naudojimą

- 1 Leiskite aparatui veikti vieną eigą, nepripylus į filtrą maltos kavos (žiūrėkite skyrelį "Aparato naudojimas").
 - 2 Nuvalykite nuimamas dalis (žiūrėkite skyrelį "Valymas").
- Nereikalingą laidą galite laikyti įstumę į angą, esančią kavos virimo aparato nugarinėje pusėje (pav. 1).

Aparato naudojimas

Kavos virimas

- 1 Vandens rezervuarą pripildykite švariu, šaltu vandeniu (pav. 2).
 - Kairėje pusėje yra gradacija, skirta dideliems puodeliams (120 ml) (pav. 3).
 - Dešinėje pusėje yra gradacija, skirta mažiems puodeliams (80 ml).
- 2 Atidarykite filtro laikiklį (pav. 4).
- 3 Paimkite popierinį filtrą (modelis 1x4 arba nr.4) ir užlenkite užsandarintus kraštus, kad filtras nesuplyštų ir nesusiraukšlėtų (pav. 5).
- 4 Įdėkite filtrą į filtro laikiklį (pav. 6).
 - ▶ *Kai kuriems modeliams tinka ilgalaikiai filurai. Šiuo atveju jums nereikia naudoti popierinių filtrų.*
- 5 Į filtrą sudėkite maltą kavą (smulkiai sumaltą) (pav. 7).
 - Dideliems puodeliams: kiekvienam puodeliui imkite vieną maltos kavos šaukštą su kaupe.
 - Mažiems puodeliams: naudokite vieną matuojantį šaukštelį maltos kavos kiekvienam puodeliui.
- 6 Uždarykite filtro laikiklį (pav. 8).
- 7 Ašotį padėkite ant karštos aparato plokštės (pav. 9).
- 8 Įjungimo/išjungimo mygtuku įjunkite aparatą (pav. 10).
- 9 Kai visas vanduo ištekės pro filtrą, jūs galite nuimti ašotį nuo aparato (pav. 11).
- 10 Kai įsipilate kavą, ašotį su likusia kava pastatykite atgal ant karštos aparato plokštės, kad kava išliktų karšta ir aromatinga.

Jei norite tuoj pat gaminti kitą šviežios kavos ąsotį

Jei norite tuoj pat gaminti kitą šviežios kavos ąsotį, išjunkite aparatą ir leiskite jam kelias minutes atv. st. V I pripildykite vandens rezervuarą ir įd. kite naują maltos kavos porciją į naują popierinį filtrą (arba į ilgalaikį filtrą, prieš tai jį ištuštinę ir išvalę). Dabar v I galite gaminti šviežią kavą.

Kavos pašildymas mikrobangų krosnelėje

Jei norite pašildyti kavą, galite ąsotį įd. ti į mikrobangų krosnelę, net su pritvirtintu apsauginiu žiedu (tik HD7502 modelis).

Savybės

► Lašėjimo stabdymo sistema

Ši lašėjimo stabdymo sistema neleidžia laš. ti kavai per filtrą ant karšto paviršiaus, kai jūs išimate ąsotį iš aparato kavos virimo metu ar po jo.

► Apsauginis žiedas (tik HD7502 modelis) (pav. I2).

Ąsotis yra su apsauginiu žiedu, kuris saugo ąsotį nuo sudužimo.

Valymas

Prieš pradėdami valyti aparatą, visada išjunkite jį iš elektros tinklo.

Niekada nemerkite prietaiso į vandenį.

1 Aparato išorę valykite drėgna šluoste.

2 Nuimkite filtro laikiklį (pav. I3).

Spyruokl. s. nuimti nereikia.

3 Nuimkite filtro laikiklio priekinę dalį (pav. I4).

4 Nuimkite apsauginį žiedą (tik HD7502 modelis) (pav. I5).

5 Šias dalis išplaukite šiltu vandeniu su plovimo skysčiu arba indaplovėje.

Nuosėdų išėmimas

Reguliarus nuosėdų valymas prailgins jūsų aparato veikimo laiką ir ilgą laiką užtikrins

Naudojant įprastai (du pilni kavos ąsočiai kasdien), nuosėd. šalinkite :

- jei naudojate minkštą vandenį, 2 ar 3 kartus metuose (iki 18 °DH);

- jei naudojate kietą vandenį, 4 ar 5 kartus metuose (virš 18 °DH);

Norėdami sužinoti savo rajono vandens kietumą, kreipkit. s. į vietinę vandens tarnybą.

1 Pripilkite baltojo acto į vandens ąsotį. Nedėkite popierinio filtro ar kavos į filtro laikiklį.

2 Leiskite aparatui veikti dvi pilnas eigas.

3 Atlikite dar du aparato praplovimo ciklus šv. ir šaltu vandeniu, tada bus išskalauti visi acto likučiai ir nuosėdos.

4 Išvalykite ąsotį ir filtro laikiklį (žiūrėkite skyrių "Valymas").

Priedai

Stiklinį ąsotį galite užsisakyti pas vietinį Philips pardav. j. arba Philips aptarnavimo centre.

- ąsočio modelis HD7954/88, skirtas aparatui, kurio modelis HD7502/88 arba HD7500/88 (baltas/javų spalvos geltonas).

- Ašočio modelis HD7957 aparatui, kurio modelis HD7502/31 (alyvin spalva).

Garantija ir aptarnavimas

Jei jums reikalinga informacija arba jei turite problemą, prašome aplankyti mūsų tinklapį, kurio adresas yra www.philips.com arba kreiptis į Philips atstovybę Lietuvoje (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke) arba į vietinį Philips platintoją.

Pomembno

Pred uporabo skrbno preberite ta navodila in jih shranite tudi za kasnejšo uporabo.

- Preden aparat priključite na električno omrežje preverite, ali napetost, označena na aparatu, ustreza napetosti v lokalnem električnem omrežju.
- Ne uporabljajte kavnega aparata, če je poškodovan omrežni vtikač, omrežni kabel ali sam aparat.
- Če je poškodovan omrežni kabel, ga sme zamenjati le Philips, s strani Philipsa pooblaščen servisni center ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnosti.
- Kavnega aparata ne postavljajte na vročo podlago in pazite, da omrežni kabel ne pride v stik z vročo površino.
- Aparata nikoli ne potaplajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino.
- Izključite aparat iz električnega omrežja:
 - če se med kuhanjem kave pojavijo težave;
 - pred čiščenjem aparata.
- Hranite aparat izven dosega otrok in jim ne pustite, da bi se z njim igrali. Pazite, da otroci ne bodo vlekli za omrežni kabel. Pazite, da omrežni kabel ne visi preko roba delovne površine.

Pred prvo uporabo

- 1** Pustite aparat enkrat delovati, brez da bi ga napolnili s kavo (glej poglavje "Uporaba aparata").
 - 2** Očistite dele, ki jih lahko odstranite iz aparata (glej poglavje "Čiščenje").
- Odvečno dolžino omrežnega kabla lahko potisnete v odprtino na zadnji strani aparata (sl. 1).

Uporaba aparata

Kuhanje kave

- 1** Napolnite zbiralnik vode s svežo, hladno vodo (sl. 2).
- Nivoji na levi so za velike skodelice (120 ml) (sl. 3).
- Nivoji na desni so za male skodelice (80 ml).
- 2** Odprite nosilec za filter (sl. 4).
- 3** Vzemite papirnati filter (tip 1x4 ali št. 4) in ga prepognite na tesnilnih robovih, da preprečite trganje in mečkanje (sl. 5).
- 4** Vstavite filter v nosilec filtra (sl. 6).
 - ▶ *Nekateri modeli imajo priložen stalni filter. V tem primeru vam ni potrebno uporabljati papirnatih filtrov.*
- 5** Vstavite zmleto kavo (fino zmleto) v filter (sl. 7).
 - Za velike skodelice: za vsako skodelico uporabite eno zvrhano merilno žlico zmlete kave.
 - Za male skodelice: za vsako skodelico uporabite eno, do roba napolnjeno merilno žličko zmlete kave.
- 6** Zaprite nosilec filtra (sl. 8).
- 7** Postavite vrč na vročo ploščo (sl. 9).
- 8** Vklonite aparat s pritiskom stikala za vklop/izklop (sl. 10).
- 9** Ko steče vsa voda skozi filter, lahko vzamete vrč iz aparata (sl. 11).
- 10** Potem, ko ste nalili kavo, postavite vrč s preostalo kavo nazaj na vročo ploščo, da ostane topla in okusna.

Takojšnja priprava naslednjega vrča sveže kave

Če želite takoj skuhati naslednji vrč sveže kave, izklopite aparat in počakajte tri minute, da se ohladi. Ponovno napolnite vodni zbiralnik in v novi papirnati filter (ali v stalni filter, potem ko ste ga izpraznili in očistili) nasujte novo količino zmlate kave. Sedaj lahko znova skuhate svežo kavo.

Pogrevanje kave v mikrovalovni pečici

Če želite pogreti kavo v mikrovalovni pečici, lahko postavite vrč v mikrovalovno pečico, celo z blažilnim obročem (samo model HD7502) pritrjenim na vrču.

Lastnosti

► Preprečevanje kapljanja

Sistem preprečevanja kapljanja preprečuje kapljanje kave skozi filter na vročo ploščo, ko med kuhanjem ali po njem vzamete vrč iz aparata.

► Zaščitni blažilni obroč (samo model HD7502) (sl. 12).

Vrč je opremljen s snemljivim blažilnim obročem, ki pomaga, da se vrč ne razbije.

Čiščenje

Aparat vedno izključite iz električnega omrežja, preden ga začnete čistiti.

Nikoli ne potaplajte aparata v vodo.

1 Zunanje ohišje aparata očistite z vlažno krpo.

2 Odstranite nosilec filtra (sl. 13).

Vzmeti ni potrebno odstranjevati.

3 Odstranite sprednji del nosilca filtra (sl. 14).

4 Odstranite blažilni obroč (samo model HD7502) (sl. 15).

5 Te dele operite v vroči vodi z nekaj detergenta za posodo ali pa v pomivalnem stroju.

Odstranjevanje vodnih usedlin

Redno odstranjevanje vodnega kamna podaljša življenjsko dobo aparata in zagotavlja optimalne rezultate kuhanja kave za dolgo časa.

Pri normalni rabi (dva polna vrča na dan), čistite vodni kamen v aparatu:

- dva do trikrat na leto, če uporabljate mehko vodo (do vključno 18 °DH);
- štiri do petkrat na leto, če uporabljate trdo vodo (nad 18 °DH).

Glede informacije o trdoti vaše vode se obrnite na lokalno vodovodno podjetje.

1 Vodni zbiralnik napolnite z belim vinskim kisom. V nosilec filtra ne vstavljajte filtra ali kave.

2 Pustite, naj aparat naredi dva kompletna cikla kuhanja.

3 Pustite, naj aparat naredi še dva dodatna cikla kuhanja s svežo, hladno vodo, da se odstranijo vsi ostanki kisa in vodnih usedlin.

4 Očistite vrč in nosilec filtra (glej poglavje "Čiščenje").

Dodatni pribor

Stekleni vrč lahko naročite pri lokalnem trgovcu ali pooblaščenim servisni organizaciji (www.ntt.si).

- Za model kavnega aparata HD7502/88 ali za HD7500/88 (bel/rumen kot koruzno ličje) je na voljo vrč pod oznako HD7954/8.
- Za model kavnega aparata HD7502/31 (vijoličast) je na voljo vrč pod oznako HD7957.

Garancija in servis

Če potrebujete informacijo, ali če imate z aparatom težave, vas prosimo, da obiščete Philipsovo spletno stran na www.philips.com ali pa pokličite Philipsov storitveni center v vaši državi (telefonske številke najdete na mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi tak center ne obstaja, se obrnite na domačega Philipsovega trgovca ali pa se obrnite na servisno organizacijo za Philipsove male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego. (www.ntt.si). Pozor: Ta aparat je namenjen izključno za domačo uporabo. Če se aparat nepravilno uporablja ali se uporablja v (pol-)profesionalne namene, ter na način, ki ni v skladu s temi navodili za uporabo, postane garancija neveljavna in Philips ne sprejema nobene odgovornosti za kakršnokoli povzročeno škodo. Izdajatelj navodil za uporabo: Philips Slovenija, d.o.o. Knezov štradon 94, 1000 Ljubljana, tel: +386 1 280 9540.

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тези инструкции за употреба и ги запазете за справка в бъдеще.

- ▶ Преди да включите уреда в контакта, проверете дали посоченото на уреда напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- ▶ Не използвайте кафемашината, ако щепселът, кабелът или самият уред са повредени.
- ▶ Ако хранящият кабел се повреди, той трябва да се смени от Philips, упълномощен сервизен център на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- ▶ Не слагайте кафемашината върху гореща повърхност и предпазвайте кабела от допир с горещи повърхности.
- ▶ Никога не потапяйте кафемашината във вода или каквато и да е друга течност.
- ▶ Изключете уреда от контакта:
 - ако се появят проблеми при варенето;
 - преди да почистите кафемашината.
- ▶ Пазете кафемашината от достъпа на деца и не им давайте да си играят с уреда. Пазете децата да не дърпат хранящия кабел. Не оставяйте кабелът да виси от ръба на плотa.

Преди първата употреба

- 1** Пуснете уредът да свари веднъж само вода, без да пълните филтъра със смяно кафе (вж. раздел "Използване на уреда").
 - 2** Почистете подвижните части (вж. раздел "Почистяване").
- ▶ Можете да приберете излишната дължина на кабела, като я пхнете в отвора отзад на кафемашината (фиг. 1).

Използване на уреда**Правене на кафе**

- 1** Напълнете водния резервоар с прясна студена вода (фиг. 2).
- ▶ Скалата вляво е за дълго кафе (чаши по 120 мл) (фиг. 3).
- ▶ Скалата вдясно е за обикновено кафе (чашки по 80 мл).
- 2** Отворете филтърната фуния (фиг. 4).
- 3** Вземете хартиен филтър (тип 1x4 или № 4) и подгънете намазаните краища, за да предотвратите скъсване и нагъване (фиг. 5).
- 4** Сложете филтъра във филтърната фуния (фиг. 6).
 - ▶ Някои модели са съоръжени с постоянен филтър. В такъв случай няма нужда да използвате хартиени филтри.
- 5** Сипете смяно кафе (фино смяно за филтър) във филтъра (фиг. 7).
 - За дълго кафе: слагайте по една мерна лъжица с връх смяно кафе за всяка чаша.
 - За обикновено кафе: използвайте една равна мерна лъжица смяно кафе за всяка чашка.
- 6** Затворете филтърната фуния (фиг. 8).
- 7** Сложете каната върху нагревателната плоча (фиг. 9).
- 8** Включете уреда с натискане на бутона вкл./изкл (фиг. 10).
- 9** Когато всичката вода премине през филтъра, можете да извадите каната от уреда (фиг. 11).

- 10** След като сипете кафето, сложете каната с останалото кафе обратно върху нагревателната плоча, за да остане горещо и да запазите аромата му.

Приготвяне на още една кана прясно кафе веднага след първата

Ако искате веднага да направите още една кана кафе, изключете уреда и го оставете да изстива три минути. Напълнете отново водния резервоар и сложете ново количество смляно кафе в нов хартиен филтър (или в постоянния филтър, след като го изпразните и почистите). Сега можете отново да направите прясно кафе.

Подгряване на кафе в микровълнова печка

Ако искате да стоплите кафето, можете да сложите каната в микровълновата печка, дори със закрепена предпазна гривна (само за тип HD7502).

Отличителни характеристики

1 Противокапеща система "Drip-stop"

Противокапещата система "Drip-stop" предпазва от прокапване през филтъра върху нагревателната плоча, когато вадите каната от уреда по време или след приготвянето на кафето.

2 Предпазна гривна (само за тип HD7502) (фиг. 12).

Каната е снабдена с подвижна гривна, която спомага за предпазването на каната от счупване.

Почистване

Винаги изключвайте уреда от контакта, преди да пристъпите към почистване.

Никога не потапяйте уреда във вода.

- 1** Почиствайте отвън кафемашината с влажна кърпа.
- 2** Откачете филтърната фуния (фиг. 13).
Няма нужда да махате пружината.
- 3** Откачете предната част на филтърната фуния (фиг. 14).
- 4** Свалете предпазната гривна (само за тип HD7502) (фиг. 15).
- 5** Измийте тези части в гореща вода с малко течен миещ препарат или в миялна машина.

Антикалциране

Редовното антикалциране удължава живота на вашия уред и гарантира трайни оптимални резултати при правене на кафе.

В случай на нормална употреба (две пълни кани кафе всеки ден) антикалцирайте кафеварката си:

- 2 - 3 пъти годишно, ако използвате мека вода (до 18 °DН);
- 4 - 5 пъти годишно, ако използвате твърда вода (над 18 °DН).

Обърнете се към местната водоснабдителна служба за информация за твърдостта на водата във Вашия район.

- 1** Напълнете водния резервоар с бял оцет. Не слагайте филтър или смляно кафе във филтърната фуния.
- 2** Пуснете уредът да изпълни два цикъла на варене.

- 3 Пуснете уредът да изпълни още два цикъла на варене с прясна студена вода, за да се отстранят всички остатъци от оцет и накип.
- 4 Почистете каната и филтърната фуния (вж. раздел "Почистване").

Принадлежности

Можете да поръчате стъклена кана от местния търговец на уреди на Philips или от сервизен център на Philips.

- Кана тип HD7954/88 за кафемашина тип HD7502/88 или HD7500/88 (бяла / царевично бежова).
- Кана тип HD7957 за кафемашина тип HD7502/31 (светлолилава).

Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес www.philips.com или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във Вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или към Сервизния отдел на подразделението за битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

Važno

Pre upotrebe pročitajte ova uputstva, i sačuvajte ih za kasniju upotrebu.

- Proverite da li je napon prikazan na uređaju u skladu sa lokalnim naponom mreže, pre nego što priključite uređaj.
- Nemojte koristiti aparat za kafu ako je oštećen utikač kabla za napajanje, kabl za napajanje ili sam uređaj.
- Ako je oštećen glavni kabl, on mora biti zamenjen od strane Philipsa, tj. servisnog centra ovlašćenog od strane Philipsa ili na odgovarajući način kvalifikovanih osoba, da bi se izbegao rizik.
- Nemojte stavljati aparat za kafu na vruću površinu i sprečite da kabl za napajanje dođe u dodir sa vrućim površinama.
- Nikad ne potapajte aparat za kafu u vodu ili bilo kakvu drugu tečnost.
- Isključite aparat iz mreže:
 - ako se problemi pojave tokom kuvanja;
 - pre čišćenja aparata za kafu.
- Čuvajte aparat za kafu izvan domašaja dece i nemojte im dozvoliti da se igraju sa uređajem. Sprečite decu da vuku kabl za napajanje. Nemojte ostaviti kabl za napajanje da visi preko ivice radne površine.

Pre upotrebe

- 1** Pustite da uređaj radi jednom, bez punjenja filtera mlevenom kafom (vidi poglavlje 'Upotreba')
 - 2** Očistite delove koji se mogu skinuti (vidi poglavlje 'Čišćenje')
- Višak kabla možete odložiti tako što ga gurnete u otvor na zadnjoj strani aparata za kafu (sl. 1).

Upotreba**Kuvanje kafe**

- 1** Napunite rezervoar svežom, hladnom vodom (sl. 2).
- Podeoci na levoj strani su za velike šoljice (120 ml) (sl. 3).
- Podeoci na desnoj strani su za male šoljice (80 ml).
- 2** Otvorite ležište filtera (sl. 4).
- 3** Uzmite papirni filter (tip 1x4 ili br. 4) i presavijte zapečaćene ivice da biste sprečili cepanje i savijanje (sl. 5).
- 4** Stavite filter u ležište filtera (sl. 6).
 - ▶ *Neke verzije se isporučuju sa stalnim filterom. U ovom slučaju nema potrebe da se koriste papirni filteri.*
- 5** Stavite kafu (fino mlevena za filter) u filter (sl. 7).
 - Za velike šoljice: upotrebite jednu punu mernu kašiku mlevene kafe za svaku šoljicu.
 - Za male šoljice: sipajte po jednu ravnu mernu kašiku mlevene kafe za svaku šoljicu.
- 6** Zatvorite ležište filtera (sl. 8).
- 7** Stavite bokal na grejnu ploču (sl. 9).
- 8** Uključite uređaj pritiskom na dugme za uključenje/isključenje (sl. 10).
- 9** Kada je sva voda prošla kroz filter, možete izvaditi bokal iz uređaja (sl. 11).

- 10** Pošto ste sipali kafu, vratite bokal sa preostalom kafom na grejnu ploču da bi kafa ostala topla i da bi se zadržala njena aroma.

Napravite odmah još jedan bokal sveže kafe

Ako želite da odmah napravite još jedan bokal sveže kafe, isključite ure aj i pustite ga da se hladi tri minuta. Opet napunite rezervoar za vodu i stavite novu količinu kafe u novi papirni filter (ili u stalni filter nakon što ste ga ispraznili i očistili). Sada ponovo možete da napravite svežu kafu.

Podgrejavanje kafe u mikrotalasnoj peći

Ako želite da podgrejete kafu, možete da stavite bokal u mikrotalasnu peć, čak i ako je montirana podloška u obliku prstena (tip HD7502).

Funkcije

1 Zaustavljanje kapanja

Sistem zaustavljanja kapanja sprečava da kafa kaplje kroz filter na grejnu ploču kada izvadite bokal iz ure aja za vreme ili posle kuvanja.

2 Zaštitna prstenasta podloška (samo tip HD7502) (sl. 12).

Bokal je opremljen jednom prstenastom podloškom koja se može skidati, koja pomaže da se bokal zaštiti od lomljenja.

Održavanje

Uvek isključite uređaj iz mreže pre nego što počnete sa čišćenjem.

Nikada ne uranjajte uređaj u vodu.

- 1** Očistite spoljnu stranu aparata za kafu vlažnom krpom.
- 2** Skinite ležište filtera (sl. 13).
Ne postoji potreba da se ukloni opruga.
- 3** Skinite prednji deo ležišta filtera (sl. 14).
- 4** Skinite prstenastu podlošku (samo tip HD7502) (sl. 15).
- 5** Čistite ove delove u vrućoj vodi sa malo tečnog deterdženta ili u mašini za pranje sudova.

Čišnjenje kamenca

Redovno čišćenje kamenca produžiće radni vek vašeg uređaja i omogućiti optimalne rezultate kuvanja.

U slučaju normalne upotrebe (dve pune staklene posude kafe, svakog dana), kafemat čistite od kamenca:

- 2 ili 3 puta godišnje ako upotrebljavate meku vodu (do 18 °DH);
- 4 ili 5 puta godišnje ako upotrebljavate tvrd vodu (do 18 °DH);

Obratite se vašem lokalnom vodovodnom preduzeću radi informacije o tvrdoći vode u vašoj oblasti.

- 1** Napunite rezervoar za vodu belim sirćetom. Nemojte stavljati filter ili kafu u ležište filtera.
- 2** Pustite uređaj da završi dva ciklusa kuvanja.
- 3** Pustite da uređaj završi još dva ciklusa kuvanja sa svežom, hladnom vodom kako bi se uklonilo sirće i ostaci kamenca.

4 Očistite bokal i ležište filtera (vidi poglavlje 'Čišćenje').

Dodaci

Od vašeg lokalnog Philips prodavca ili nekog Philips-ovog servisnog centra možete naručiti stakleni bokal.


- Bokal tipa HD7954/88 za aparat za kafu tipa HD7502/88 ili HD7500/88 (belo/bledo žuto).
- Bokal tipa HD7957 za aparat za kafu tipa HD7502/31 (lilac).

Garancija i servis

Ukoliko su vam potrebne informacije ili imate problem, molimo vas da posetite Philips Internet prezentaciju na adresi www.philips.com, ili da kontaktirate Philips-ovo predstavništvo u vašoj zemlji (broj telefona pronaći ćete u meunarodnom garantnom listu). Ukoliko u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se vašem ovlašćenom prodavcu ili kontaktirajte Servisno odeljenje Philips aparata za domaćinstvo i ličnu higijenu BV.



www.philips.com

 100% recycled paper
100% papier recyclé

4222 001 90149